

Особенности обучения студентов аграрного вуза иностранному языку

В настоящее время наряду с профессиональными навыками студент должен приобрести знания широкого спектра наук и стать носителем профессиональной культуры. В статье рассматривается актуальность и преимущества знания иностранного языка как одного из средств формирования профессиональной культуры будущего специалиста; раскрываются особенности обучения студентов очного и заочного отделений аграрного вуза иностранному языку; осуществляется анализ проведенного анкетирования по вопросам организации, состояния и специфики изучения языка с точки зрения студентов. Иностраный язык даёт представление о симбиозе культур, языков, тенденций развития зарубежного и отечественного сообщества. Совокупность теории и практики, обучения и самообучения, профессионально-направленных и общенаучных дисциплин ведёт к формированию у студента полной картины окружающей действительности.

Ключевые слова: организация, состояние, особенности изучения иностранного языка, мотивация, профессионально-ориентированное обучение.

L. A. Ishina
Chita, Russia

Teaching Agricultural High School Students a Foreign Language

At present, along with the skills students must acquire knowledge from a wide range of sciences and become a carrier of a professional culture. This article discusses the relevance and benefits of foreign language knowledge as a means for forming professional culture of a future specialist. The paper reveals the specifics of teaching a foreign language to the students of full-time and part-time agricultural high schools, presents the analysis based on the students' questionnaire on the organization, state and specifics of language learning. A foreign language gives an idea of symbiosis of cultures, languages, tendencies of developing foreign and home communities. The combination of theory and practice, teaching and self-education, professional and general disciplines leads to the formation of the students' complete picture of reality.

Keywords: organization, state, specifics of learning a foreign language, motivation, professionally oriented education.

Иностраный язык как предмет гуманитарного блока направлен на формирование, развитие и совершенствование практических навыков владения речью. В аграрном вузе обучение иностранному языку, как и любой другой дисциплине, нацелено на практическое освоение получаемых из иностранных источников знаний, их анализ и дальнейшее применение.

У студентов-очников профессионально ориентированное обучение иностранному языку начинается на 2-м курсе. У студентов-заочников, ввиду небольшого количества часов – с 1-го курса. Соответственно, в том и другом случае процесс изучения иностранного языка имеет свою специфику.

С целью определения аспектов, влияющих на качество изучения и преподавания иностранного языка, кафедрой гуманитарных дисциплин нашего вуза в 2010–2011 учебном году был проведен анкетный опрос, в ходе которого исследовалась

организация, состояние и особенности изучения иностранного языка в учебном заведении с точки зрения студентов. Анкетирование проводилось среди студентов первого и второго курсов четырёх групп очного и пяти групп заочного обучения экономического и технологического факультета в количестве 47 и 95 (всего 142) чел., из 228 и 1169 (всего 1397) чел., соответственно, обучавшихся на тот момент в вузе (данные на 1 июня 2011 г.).

На первый вопрос об изучении иностранного языка в школе 66 % очников и 81,1 % заочников ответили, что изучали данный предмет в полном объёме средней школы, а 34% очников и 18,9 % заочников, что имеют лишь частичную подготовку (2–7 лет). Один из анкетированных ответил, что совсем не изучал иностранный язык в школе. При анализе ответов на первый вопрос выяснилось, что очень высок удельный вес студентов, которые не изучали иностранный язык в объёме полной

программы средней школы. Это объясняется тем, что во многих, особенно сельских, школах из-за отсутствия преподавателей школьники изучают иностранный язык непостоянно. Выяснилось также, что среди студентов-очников больше количество не изучавших язык – 160 человек, т. е. 70 % от общего числа обучавшихся очно на момент анкетирования (228 чел.); все они окончили сельские школы. Тогда как среди заочников число окончивших сельские школы составляет около 35 %.

По вопросу о том, какой язык изучали в школе, респонденты разделились следующим образом: английский – 79,6 %, немецкий – 13,4 %, французский – 4,9 %, другие – 2,1 %. Интересные данные получены по отношению к изучению языков: 31,9 % среди студентов-очников и 27,4 % среди студентов-заочников ответили, что изучают язык с желанием. Более половины, или 55,3 % очников и 66,3 % заочников, отметили, что изучение ими иностранного языка продиктовано необходимостью выполнения учебной программы вуза. Настораживающим фактом явилось то, что из студентов-очников 12,8 %, или вдвое больше по сравнению со студентами-заочниками (6,3 %), изучают язык с нежеланием.

Более половины респондентов считают, что обусловленность изучения языков в высшем учебном заведении связана с расширением возможности получения профессиональных знаний – 51,1 % очников и 52,6 % заочников. Необходимость изучения, обусловленную процессами глобализации и расширением международного сотрудничества, отметили 40,4 % студентов-очников и 30,5 % студентов-заочников, а 8,5 % и 16,8 % соответственно обосновали необходимость возможностью приобщения к мировой культуре.

Более двух третей опрошенных признали, что изучение иностранных языков способствует повышению общего уровня знаний – 72,3 % очников и 76,8 % заочников; не определились по этому вопросу 14,9 % и 12,6 %, отрицательно ответили 12,8 % и 10,5 % соответственно.

Исходя из того, что латинский и греческий язык является основой современной научной терминологии большинства изучаемых дисциплин, был задан вопрос о необходимости изучения данных языков в вузе. На него был получен положительный ответ от 51,1 % очников и 35,8 % заочников; 29,8 % и 43,1 % соответственно дали отрицательный ответ, пятая часть тех и других не определилась в ответе.

На практике в нашем учебном заведении только студенты-ветеринары наряду с иностран-

ным (английским или немецким) изучают латинский язык, являющийся неотъемлемой частью их будущей профессии. На 1-м курсе они продолжают изучать иностранный язык, начатый в школе, и начинают осваивать новый, латинский. Таким образом, возникают искусственные условия билингвизма, что, на наш взгляд, является позитивным моментом. Латинский язык – первооснова и английского, и немецкого, изучаемого в нашем вузе, в этих языках есть много общего, начиная от алфавита и заканчивая отдельными грамматическими конструкциями. То, что многие студенты данной специальности выделяют, сопоставляют и анализируют, в той или иной мере становится очевидным уже на втором курсе. Так, например, отвечая и испытывая определённые затруднения, они стараются вспомнить и назвать термины, озвучивая их не только по-английски, но и по-латински, тем самым невольно приобретая личный языковой опыт и устанавливая для себя межпредметную связь.

Хотелось бы отметить, что для некоторых студентов очного и заочного отделения условия билингвизма не новы. Ярким примером естественного билингвизма (присущего человеку с детства) является владение фактически в равной степени родным (бурятским) и государственным (русским) языком студентами-бурятами, проживающими в той среде, где общепринято использовать государственный язык в официальной обстановке и родной язык – в быту. Также знакомы данные условия и студентам, изучавшим в школе два иностранных языка, однако это является примером вышеупомянутого искусственного билингвизма. Замечено, что таким студентам, как правило, легче изучать ещё один иностранный язык, так как они с детства привыкли к тому, что существуют иные фонетические, морфологические и грамматические структуры, отличные от аналогичных структур в их родном языке.

Немаловажным является такой факт – если у студента сформирована устойчивая мотивация на дальнейшее применение иностранного языка на практике, то стремление к его изучению возрастает. В анкетировании выяснилось, что более половины (53,2 %) студентов очной и (57,9 %) заочной формы обучения не планируют изучение иностранного языка после окончания вуза. Рассматривают возможным послевузовское изучение языка только лишь 25,5% и 9,5%, соответственно. В этом вопросе не определилась пятая часть студентов-очников и третья часть студентов-заочников.

На вопрос о том, в какой области пригодится знание иностранного языка, респонденты ответили, что в последующей профессиональной деятельности это будет нужно (51,1 % очников и 27,4 % заочников). Считают, что это нужно для общей эрудированности (21,3 % студентов-очников и 46,3 % студентов-заочников). Рассматривают язык нужным для общения с иностранцами (12,8 % студентов очного отделения и 9,5 % студентов заочного отделения).

Оценивая свой уровень знаний, 40 % студентов как очников, так и заочников признали его низким. Это означает, что респонденты испытывают трудности при чтении, переводе, письме, в устных ответах. Как средний (чтение и перевод со словарём) оценили 55,3 % студентов очников и 57,9 % студентов заочников. По два человека в той и другой категории свой уровень знаний оценили как высокий, то есть свободное владение.

Интересной оказалась оценка самими обучающимися качества преподавания иностранного языка в институте. Одинаково, как хорошее, оценили качество преподавания 63,8 % студентов очной формы и 63,2 % заочной формы обучения. Как удовлетворительное – 29,8 % и 26,3 % и как неудовлетворительное – 2,1 % и 4,2 % очников и заочников соответственно.

При подведении итогов, анализе проведённого анкетирования мы пришли к ряду выводов об особенностях изучения и, главное, обучения иностранному языку студентов аграрного вуза.

Вышеупомянутое положение с изучением языков в школах приводит к большим трудностям в освоении студентами программы высшей школы. В первую очередь, это связано с тем, что академическую группу студентов условно можно разделить на неравные подгруппы: часть из студентов изучала иностранный язык (а иногда и два) в полном объёме средней школы, другая часть – всего лишь 3–5 лет и третья – 1–2 года. В данном случае затруднительно организовать групповую деятельность так, чтобы все студенты были «охвачены» и вовлечены в работу с равным интересом и равной отдачей.

Рассматривая данную проблему в контексте актуального подхода о конкурентоспособном специалисте, преподаватель находит возможным построить работу по двум направлениям: индивидуальные задания для одарённых или хорошо подготовленных студентов (которых, как правило, меньшинство) и общегрупповое задание или задания для мини-групп для остальной (большой) части группы. При таком подходе не так резко за-

метна «пропасть», существующая между изучавшими язык в разной степени. Каждый студент, работая среди равных, имеет возможность показать наилучший результат и выделиться в своей группе, что, несомненно, отразится на его дальнейшей мотивации к изучению языка, на его успеваемости по предмету и поднимет самооценку, что также немаловажно. Такое построение хорошо для занятий практических.

При организации теоретической составляющей занятий намного сложнее объединить разные возможности студентов, но и в данной ситуации существует несколько вариантов. Зачастую студенты, почти не изучавшие в силу объективных обстоятельств язык в школе, очень скованно ведут себя на занятиях, стесняются задавать вопросы не только преподавателю, но и одноклассникам, боясь показаться невеждами в том или ином вопросе. Естественно, такой психологический настрой не способствует полноценному усвоению ими учебного материала. Далее «снежный ком» растёт: неувоенные на нескольких занятиях темы кажутся таким студентам неразрешимой проблемой, особенно в период сессии. Именно в таком случае желательно обращаться к помощи тех студентов, которые не только просто более подготовлены по данной дисциплине, но которые смогут этими знаниями корректно поделиться со своими менее осведомлёнными одноклассниками. Роль преподавателя – оценивать личностные успехи и первых, и вторых, исходя из начального уровня владения ими языком, и в равной степени для тех и других применять поощрение и порицание, обязательно акцентируя внимание на личностных достижениях и их развитии.

В качестве ещё одного пути по совершенствованию процесса обучения иностранному языку целесообразнее было бы вводить изучение иностранного языка немного позже, возможно, на 2–3 курсах, вместе со специальными дисциплинами или чуть позже их введения. Дело в том, что у большинства студентов изначально мотивация к изучению иностранного языка, не являющегося специальным предметом, выражена слабо. Особенно это характерно по различным причинам для студентов-заочников, которые начинают изучать один иностранный язык на 1-м курсе.

Нужно более распространённо рассмотреть несколько негативных моментов данной проблемы, взяв в качестве примера среднестатистическую группу студентов технологического факультета. Одна часть студентов данной группы имеет явно низкий уровень общенаучных знаний (по

русскому языку, истории, литературе и т. д.), что нередко является препятствием в полноценном освоении ими иноязычных реалий. Другая часть студентов не работает в области приобретаемой специальности и иногда не имеет представления о непосредственной работе специалистов данного профиля, что существенно затрудняет понимание элементарных профессиональных терминов (например, для некоторых студентов-зоотехников являются абсолютно новыми такие слова, как «нетель», «яловая корова», «пчелиный клуб», «ферментация», «период гестации», названия пород животных и т. д.). Человек, знающий аналогичные термины и понимающий их значение в родном языке, лучше усвоит равнозначные иноязычные термины. И, наконец, третья часть этой группы не мотивирована на изучение данной дисциплины по объективно-субъективным причинам. Именно поэтому было бы предпочтительнее ввести изучение языка не на первом, а на одном из последующих курсов, после того как студент получит основополагающие для своей специальности знания сначала в ходе изучения специальных дисциплин.

Такая специфика изучения иностранного языка в аграрном вузе может быть ориентирована не на стандарт общекультурного развития студента, изложенного во ФГОС, а на усиление мотивации его изучения в рамках общепрофессионального блока дисциплин.

Необходимо донести до студента актуальность и преимущества знания иностранного языка вне зависимости от получаемой специальности и предполагаемого географического местоположения его будущего рабочего места, поскольку изучение иностранного языка является неотъемлемой частью профессиональной деятельности современного специалиста.

Уважительное, толерантное отношение к иному мнению, культуре, языку, жизненному укладу, религии и т. п. – основным объектам изучения иностранного языка – ценится во всех развитых мировых сообществах и является важной составляющей формирования личности будущего профессионала в тех видах деятельности, практическое освоение которыми не только поможет ему стать успешной личностью, но и оставаться таковой на протяжении всей жизни.

Список литературы

1. Богомолова А. Ю., Соколов Ю. В. Иностранный язык как средство профессионально-личностного обучения // Вестник ОГУ. 2000. № 3. С. 33–36.
2. Морохоева З. П. Личность в культурах Востока и Запада: к постановке проблемы. Новосибирск: Наука; Сиб. изд. фирма, 1994. 206 с.
3. Педагогика профессионального образования / Е. П. Белозерцев [и др.]; под ред. В. А. Сластенина. 2-е изд., стер. М.: Академия, 2006. С. 25–35.
4. Терехова Г. В. Билингвизм – к вопросу об изучении иностранных языков как средства межкультурной коммуникации // Вестник ОГУ. 2002. № 6. С. 123–128.

Рукопись поступила в редакцию 12.08.2011